

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Dawid dał Salomonowi, swojemu synowi, plan* ** przybytku,*** to jest jego domów i jego skarbców,**** jego górnych komnat i jego komnat wewnętrznych oraz domu pokrywy prześlągalania. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Dawid dał swojemu synowi Salomonowi plan przybytku, to jest jego gmachu, jego skarbców, górnych i wewnętrznych komnat i pomieszczenia dla pokrywy prześlągalania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Dawid przekazał swojemu synowi Salomonowi wzór przedsionka <i>świątyni</i> , jej domów, jej skarbców, jej komnat górnych, jej pomieszczeń wewnętrznych oraz domu dla prześlągalni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oddał Dawid Salomonowi, synowi swemu, wizerunek przysionka, i gmachów jego, i komor jego, i sal jego, i wnętrznych pokoiów jego, i domu ubłāgalni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Dawid dał Salomonowi, synowi swemu, opisanie przysionka i kościoła, i komór, i sale, i pokoiów wnętrznych, i domu ubłāgalnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid dał Salomonowi, synowi swojemu, plan przedsionka i świątyni oraz jej budynków, komnat górnych, sal wewnętrznych oraz pomieszczenia dla prześlągalni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie Dawid dał Salomonowi, swemu synowi, plan przedsionka i świątyni, i jej zabudowań, jej skarbców i jej komnat górnych, i jej komór wewnętrznych, i gmachów prześlągalni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I Dawid dał Salomonowi, swemu synowi, model przedsionka, budynków, skarbców, górnych komnat, pomieszczeń wewnętrznych i domu prześlągalni
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid przekazał swemu synowi Salomonowi plan przedsionka świątynnego i plan domu, jego skarbców, górnych i dolnych pomieszczeń, dziedzińców oraz plan płyty prześlągalnej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przekazał tedy Dawid swemu synowi wzór przdsionka i samej Świątyni, a także jej składów, skarbca sal górnych, pomieszczeń wewnętrznych oraz miejsca dla płyty ekspiacyjnej,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид дав Соломонові свому синові опис храму і його домів і його скарбниць і верхніх поверхів і внутрішніх складів і дому надолуження
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Dawid oddał swojemu synowi, Salomonowi, plan dziedzińca, jego gmachów, jego skarbcza, jego sal, jego

¹⁾ plan, תבנית , późniejsze.

²⁾ <x>20 25:9</x>

³⁾ przybytku, za G, τοῦ ναοῦ, wg MT: przedsionka, אולם .

⁴⁾ skarbców, גִּבְעֹת , zapożyczenie perskie, ζακχῶ.

			wewnętrznych pokoiów i domu miejsca pojednania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Dawid przekazał Salomonowi, swojemu synowi, plan budowy portyku, jak również jego domów i składnic, i komnat na dachu, i ciemnych pomieszczeń wewnętrznych, a także domu pokrywy przeblągalnej